

# 31. LESBISCH SCHWULE FILMTAGE HAMBURG | INTERNATIONAL QUEER FILM FESTIVAL

20.10.–25.10. + 28.10.–1.11.2020

# STREAMS ARE MY REALITY

## FILMTAGE@HOMO

@HOME &  
IM METROPOLIS KINO  
WWW.LSF-HAMBURG.DE

YOU ARE VERY WELCOME // ONLINE AND OFFLINE!

### LIEBE FREUND\_INNEN, DEAR FRIENDS,

wir schreiben das Jahr 31 der Lesbisch Schwulen Filmtage und plötzlich ist so einiges anders. Aber wir lassen uns nicht unterkriegen und haben mit kollektiver Energie ein kleines, aber feines Programm zusammengestellt. Deutschlands ältestes und größtes queeres Filmfestival findet vom 20.-25. Oktober statt. Zahlreiche Wiederholungen erwarten euch vom 28. Oktober - 1. November in der Woche danach! Den Großteil der Filme präsentieren wir euch dieses Jahr online, gleichzeitig sind auch Veranstaltungen im Kino geplant. Auf Filmgespräche könnt ihr euch - online und offline - wie immer freuen. Wir hoffen, ihr lasst euch auf das diesjährige Experiment ein und erlebt auch bei den Onlineveranstaltungen ein wenig Festivalstimmung daheim. Verabredet euch mit eurer kleinen Lieblichsichtungsgruppe, macht aus dem Home-Office ein Home-Cinema und ladet ein zur Stream-Fete! Mehr Informationen zu den Programmen, zu Filmgästen, DGS-Angeboten und aktuelle Ergänzungen der Untertitelversionen findet ihr auf unserer Webseite. Euer Team der 31. Lesbisch Schwulen Filmtage Hamburg

It's year 31 of the Hamburg International Queer Film Festival and things are pretty different. But we aren't letting it get us down, and with collective energy have put together a small, select programme. Germany's oldest and biggest queer film festival will take place from 20th to 25th October 2020. Many films will be repeated in the week after the festival from 28th October to 1st November. Most of the films will be presented online this year, but there will also be events in the cinema. You can look forward to film talks - online and offline - as always. We hope that you'll get involved in this year's experiment and that the online events will create a festival atmosphere in your home. Form a viewing group, turn your home office into a home cinema and send out invitations for a streaming party! More detailed information about programmes, film guests or regarding current additions to the subtitled versions can be found on our website. **Your Team of the 31th Hamburg International Queer Film Festival**

### FESTIVAL OFFLINE

Metropolis Kino  
Kleine Theaterstraße 10  
20354 Hamburg

U2 Metrobus 4/5 bis Gänsemarkt:  
U1 bis Stephansplatz  
Das Kino ist barrierefrei.  
The cinema is barrier-free.

**Tickets**  
Onlineverkauf ab 10. Oktober:  
7,50 € + Gebühr  
5,00 € + Gebühr (ermäßigt)  
Für genügend Abstand zwischen euch und anderen Gästen ist gesorgt. Die Platzwahl erfolgt bereits automatisch beim Kauf.

Online sales from 10th October:  
7,50 € + fee  
5,00 € + fee (reduced)  
There will be enough distance between you and other guests. The choice of seat is made automatically when you buy.

Infos: [www.lsf-hamburg.de/tickets](http://www.lsf-hamburg.de/tickets)

### FESTIVAL ONLINE

Streaming zu Hause  
(deutschlandweit)

Streaming at home  
(Throughout Germany)

**Tickets**  
Onlineverkauf ab 10. Oktober:  
6,00 € Stream for one  
10,00 € Stream Fete  
Vom Beginn der Startzeit  
des Programms ist dieses für  
30 Stunden online verfügbar.

Online sales from 10th October:  
6,00 € stream for one  
10,00 € stream party  
The programme is available online  
for 30 hours from the beginning of its  
start time.

Infos: [www.lsf-hamburg.de/tickets](http://www.lsf-hamburg.de/tickets)

### PUSH UP YOUR FESTIVAL!

Schon mehr als 350 Filmtagefans sind dabei: im Push-up Club, dem Kreis der Fördermitglieder des Festivalvereins Queerbild e.V. Wir wollen auch 2020 wieder viele neue Push-up Club Mitglieder begrüßen.

Ab 10 Euro im Monat gehörst auch du dazu. Mit deinem Beitrag unterstützt du unser Festival und ermöglichst das Fortbestehen. Dafür erhältst du Gratistickets, Einladungen, zum Beispiel zur Eröffnungsgala, Hintergrundinfos und vieles mehr.

Und auch wenn in diesem Jahr alles natürlich ein bisschen anders sein wird, haben wir uns etwas für euch überlegt. Was genau das ist und wie ihr beitretet, könnt ihr hier lesen: [lsf-hamburg.de/push-up](http://lsf-hamburg.de/push-up)

**JETZT MITGLIED WERDEN!**

More than 350 film festival fans are already part of the Push-up Club, the circle of supporting members of the Queerbild e.V. festival association. We want to welcome many new Pushers in 2020.

From 10 euros a month, you, too, can be a part. With your contribution you support the festival and make its continuation possible. In return you receive free tickets, invitations - for example to the opening gala - background information and much more.

And even though everything is a little different this year, we have thought of something for you. What exactly this is, and how you can enter, can be found here: [lsf-hamburg.de/push-up](http://lsf-hamburg.de/push-up)

**BECOME A MEMBER NOW!**

DI, 20.10. MITTWOCH, 21.10.2020 DONNERSTAG, 22.10.2020 FREITAG, 23.10.2020 SAMSTAG, 24.10.2020 SONNTAG, 25.10.2020

ONLINE	METROPOLIS	ONLINE	METROPOLIS	ONLINE	METROPOLIS	ONLINE	METROPOLIS	ONLINE	METROPOLIS	ONLINE
19.30 Uhr <b>ERÖFFNUNG</b> TOPP 3 + EYES + CARNE   FLESH ● 90'	19.00 Uhr BEOL-SAE   HOUSE OF HUMMING-BIRD ● 138'	19.00 Uhr LUPE ● 77'	19.00 Uhr NEUBAU ● 80'	19.00 Uhr QUEER ARCHIVES. CURATED BY BILDWECHSEL ● 100'	19.00 Uhr FUTUR DREI ● 92'	19.00 Uhr ANYÁIM TÖRTÉNETE   HER MOTHERS ● 75'	17.00 Uhr IM STILLEN LAUT ● 72'	19.00 Uhr UNSOOUND ● 88'	17.00 Uhr ALICE JÚNIOR ● 87'	19.00 Uhr THE CANCER JOURNALS REVISITED ● 98'
		ARE WE LOST FOREVER ● 104'		WELCOME TO CZECHNYA ● 107'		URSULA 1 ● 90'	20.00 Uhr OUR DANCE OF REVOLUTION ● 102'	URSULA 2 ● 90'	20.00 Uhr TU ME MANQUES ● 110'	COMETS ● 71'

MITTWOCH, 28.10.2020 DONNERSTAG, 29.10.2020 FREITAG, 30.10.2020 SAMSTAG, 31.10.2020 SONNTAG, 1.11.2020

METROPOLIS	ONLINE	METROPOLIS	ONLINE	METROPOLIS	ONLINE	METROPOLIS	ONLINE	METROPOLIS	ONLINE
19.30 Uhr COMETS ● 71'	19.00 Uhr THE CANCER JOURNALS REVISITED ● 98'	19.30 Uhr IM STILLEN LAUT ● 72'	19.00 Uhr WELCOME TO CZECHNYA ● 107'	19.30 Uhr URSULA 2 ● 90'	19.00 Uhr QUEER ARCHIVES. CURATED BY BILDWECHSEL ● 100'	19.00 Uhr URSULA 1 ● 90'	19.00 Uhr TU ME MANQUES ● 110'		19.00 Uhr OUR DANCE OF REVOLUTION ● 102'
	LUPE ● 77'	22.00 Uhr ALICE JÚNIOR ● 87'	ANYÁIM TÖRTÉNETE   HER MOTHERS ● 75'	22.00 Uhr ARE WE LOST FOREVER ● 104'	UNSOOUND ● 88'				

**Impressum**  
Lesbisch Schwule Filmtage Hamburg |  
International Queer Film Festival

lsf-hamburg.de  
twitter.com/HamburgLSF  
facebook.com/lsf.hamburg  
instagram: @lsfhamburg\_igff

**Veranstalter\_in:** Queerbild e.V.  
mit Unterstützung der Behörde für Kultur und Medien der Freien und Hansestadt Hamburg und des Push-up Clubs, und von der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien  
Vorstand: Tina Busch, Sally Johnson, Joachim Post  
Schanzenstraße 45, 20357 Hamburg  
Tel.: +49-(0)40-348 06 70  
[www.lsf-hamburg.de](http://www.lsf-hamburg.de)

**Festivalteam:** Ronald Behm, Sebastian Beyer, Alexandra Bialas, Katja Briesemeister, Lennart Herberhold, Hanne Hornigshausen, Malte Legenhausen, Laura Niebuhr, Rebecka Öberg, Joachim Post, Larissa Robitzsch, Antje Soltau  
Programm: Ronald Behm, Sebastian Beyer, Alexandra Bialas, Katja Briesemeister, Dagmar Brunow, Gesine Claus, Hanne Hornigshausen, Malte Legenhausen, Joachim Post, Larissa Robitzsch

**Schlusslektorat:** Christina Magdalinou  
**Englisches Lektorat:** Sally Johnson  
**Gestaltung:** Bax Bartmann | [bax@baxdesign.de](mailto:bax@baxdesign.de)  
**Distribution:** cartel X promotion GmbH & Co. KG  
**Druck:** Druckerei Zöllenspieler Kollektiv  
**Fotos:** Wir haben uns um Klärung der Fotografie bemüht, was uns leider nicht in allen Fällen gelungen ist. Wir bitten Rechteinhaber\_innen, sich bei uns zu melden.



TICKETS

Gefördert durch





Dienstag, 20.10.2020  
19.30 UHR, ONLINE

**ERÖFFNUNG | OPENING**

Gesamtlänge: ca. 90' // Total length: approx. 90'

Unsere Eröffnung findet dieses Jahr online statt. Ja, das finden wir auch ein bisschen schade! Aber es wird spannend! Wir zeigen euch drei tolle Kurzfilme: queere Animationen über safer spaces, feministische Körperpolitiken und verlebte Lebensträume. Außerdem werden queere Filmemacher\_innen und Festivalfans in einem Special berichten, wie sie die Covid-19 Pandemie erleben und was ihre Strategien sind. Also: Ladet eure Freund\_innen ein, stellt den Sekt und die Apfelschorle kalt und freut euch auf die Filmtageeröffnung 2020!

Our opening will take place online this year. Yes, we think that's a real pity! But it will be exciting! Three great short films will be shown: queer animations about safer spaces, feminist body politics and enamoured life dreams. In addition, queer filmmakers and festival friends will report in a special clip on how they've experienced the Covid-19 pandemic and talk about the strategies they've developed to deal with it. So: invite your friends, put the champagne and sparkling apple juice on ice and look forward to the opening of the 2020 Hamburg International Queer Film Festival!



**EYES**, UK 2019, Lily Ash Sakula, 5', ohne Dialog

Wenn die Blicke der Anderen auf Dir haften. When the gaze of others cling to you.

**CARNE (FLESH)**, Camila Kater, Brasilien/ Spanien 2019, 12', portugiesische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Fünf Porträts von jung bis alt zum Thema Körper. Five portraits from young to old on the subject of bodies.

**TOPP 3**, Schweden 2019, Sofie Edvardsson, 45', schwedische Originalfassung mit deutschen und englischen Untertiteln

Anton liebt Listen. Und er liebt David. Dieser zuckersüße Animationsfilm erzählt davon, wie die beiden versuchen, in ihrem gemeinsamen Traum zu leben, aber auch davon, wie schwer es sein kann, sich gegenseitig Freiraum zu geben – manchmal zu schwer ...

Anton loves lists. And he loves David. This sugar-sweet animated film tells the story of how the two try to live out their common dream, but also about how hard it can be to give each other space – sometimes too hard ...



**QUEER EDUCATION**

In diesem Jahr bringen die Filmtage mit Unterstützung durch das Hamburger Landesinstitut für Lehrerbildung und Schulentwicklung die queeren Filme online ins Klassenzimmer. In der Woche darauf besucht das queere Schulaufklärungsprojekt soorum das Magnus-Hirschfeld-Centrums die Klassen zur Nachbesprechung des Films direkt in der Schule.

This year, the Hamburg International Queer Film Festival with the support of the Hamburger Landesinstitut für Lehrerbildung und Schulentwicklung (Hamburg State Institute for Teacher Training and School Development.) are bringing queer films online into the classroom. The week after the screening, the queer school education project "soorum" of the Magnus-Hirschfeld-Centrum will visit the classes to review the film directly in the school.

Mehr Infos und Anmeldung bis zum 30. September 2020 unter: [lsf-hamburg.de/festival/2020/](http://lsf-hamburg.de/festival/2020/) **Schulvorstellung**

Donnerstag, 22.10.2020  
19.00 UHR, ONLINE

Freitag, 30.10.2020  
19.00 UHR, ONLINE

**QUEER ARCHIVES.**

**CURATED BY BILDWECHSEL**

Gesamtlänge: ca. 100' // Total length: approx. 100'

**THE ARCHIVETTES**, Megan Rossman, USA 2018, 61', englische Originalfassung

Archive sind euer kollektives Gedächtnis und Orte queerer Geschichte(n). Sie setzen sich dafür ein, dass queere Bilder und Storys präsent bleiben und zugänglich sind. Digitalisierte Videos, Dokus und Spielfilme finden aktuell ein neues Publikum. Vor welchen Herausforderungen stehen queere Archive heute? Bildwechsel präsentiert in diesem Programm eine fantastische Wundertüte mit Dokus und Interviews, u. a. mit dem Swedish Archive for the Queer Moving Image und dem Lesbian Home Movie Project. Seit 40 Jahren arbeitet bildwechsel als Dachverband für Frauen\*/Medien/Kultur und als Aktionsforum lokal und global. Damit ist bildwechsel eines der ältesten selbstorganisierten Projekte Hamburgs.

Archives are your collective memory and places of queer history(ies). They are committed to ensuring that queer images and stories remain present and accessible. Digitalised videos, documentaries and feature films are currently finding a new audience. What challenges are queer archives facing today? In this programme bildwechsel presents a fantastic wonder bag with documentaries and interviews with, among others, the Swedish Archive for the Queer Moving Image and the Lesbian Home Movie Project.

For 40 years bildwechsel has been working as an umbrella organisation for women\*/media/culture and as an action forum, locally and globally. This makes bildwechsel one of Hamburg's oldest self-organised projects.

[www.bildwechsel.org](http://www.bildwechsel.org) & [www.ilovebildwechsel.org](http://www.ilovebildwechsel.org) & [www.facebook.com/bildwechsel.hamburg](http://www.facebook.com/bildwechsel.hamburg)



Donnerstag, 22.10.2020  
19.00 UHR, ONLINE

Mittwoch, 28.10.2020  
19.30 UHR, METROPOLIS

**COMETS**

Tamar Shavgulidze, Georgien 2019, 71', Georgische Originalfassung mit deutschen und online auch mit englischen Untertiteln

In einem Kammerspiel-ähnlichen Film entspinnt sich die Geschichte einer Teenagerliebe auf dem georgischen Land. Bei einem Besuch erfährt Irina, was während ihrer Abwesenheit in Nanas Leben passierte. Die überraschenden Stilelemente machen den Film nicht weniger geheimnisvoll.

In an intimate, theater-like film, the story of a teenage love affair unfolds in the Georgian countryside. Irina is visiting Nana and learns what has happened in Nana's life during her absence. The surprising stylistic elements don't make the film any less mysterious.



Donnerstag, 22.10.2020  
19.00 UHR, ONLINE

Donnerstag, 29.10.2020  
19.00 UHR, ONLINE

**WELCOME TO CHECHNYA**

Trigger-Warnung!  
homofeindliche Gewalt

David France, USA 2020, 107', englisch-tscheschenisch-russische Originalversion mit deutschen und englischen Untertiteln

Die Verfolgung und Ermordung von LGBTIQ\* in Tschetschenien gingen im Jahr 2017 durch die internationale Presse. Die Medienberichte ebten ab, während die Verfolgungen weitergehen. Drei Jahre später gewährt nun diese Dokumentation einen schonungslosen Blick auf die Taten und die Flucht Betroffener aus Tschetschenien. Die Interviews wurden mittels der neuen Deepfake-Technologie verfremdet.

In 2017 the persecution and assassination of LGBTIQ\* people in Chechnya made waves in the international press. But the media reports have ebbed away, while the persecution continues. Three years later, this documentary provides an unsparing look at the persecution and the flight of those affected. The interviews have been alienated using new deep-fake technology.



Mittwoch, 21.10.2020  
19.00 UHR, METROPOLIS

**BEOL-SAE | HOUSE OF HUMMINGBIRD**

Kim Bo-ra, Republik Korea 2018, 138', koreanische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

1994: Der Norden Koreas trauert um den verstorbenen Diktator Kim Il-sung, während sich der Süden im Fußball-WM-Fieber befindet. Die 14-jährige Außenseiterin Eunhee beschäftigt jedoch ganz andere Themen, vor allem die unerwartete Wucht der ersten Liebe.

1994: The North of Korea mourns the death of dictator Kim Il-sung, while the South is in football World Cup fever. The 14-year-old outsider Eunhee, however, deals with completely different topics, especially the unexpected impact of first love.



Samstag, 24.10.2020  
20.00 UHR, METROPOLIS

Sonntag, 1.11.2020  
19.00 UHR, ONLINE

**OUR DANCE OF REVOLUTION**

Phillip Pike, Kanada 2019, 102', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

In Toronto haben Schwarze queere Aktivist\_innen 2016 den Pride March blockiert, um auf ihre Situation als Marginalisierte sowie ihre Sorgen und Ängste angesichts der Teilnahme der Polizei an der Veranstaltung aufmerksam zu machen. Sie stellten gleichzeitig eine Liste von Forderungen auf. Die Doku zeichnet die Aktivitäten der Schwarzen Community in Toronto seit den 1970ern nach und lässt viele der queeren Akteur\_innen zu Wort kommen.

In Toronto, Black queer activists blocked the Pride March in 2016 to draw attention to their situation as marginalized people, and their concerns and fears about police participation in the event. At the same time they made a list of demands. The documentary traces the activities of the Black community in Toronto since the 1970s and gives many of the queer activists a voice.



Sonntag, 25.10.2020  
20.00 UHR, METROPOLIS

Samstag, 31.10.2020  
19.00 UHR, ONLINE

**TU ME MANQUES I MISS YOU**

Rodrigo Bellott, Bolivien/USA 2019, 110', spanische Originalfassung mit deutschen und online auch mit englischen Untertiteln

Dem wohlhabenden und tief gläubigen Jorge fällt es schwer, die Homosexualität seines Sohnes Gabriel zu akzeptieren. Nach dessen unerwartetem Tod reist er von Bolivien nach New York, um Antworten zu finden. Dort trifft er auf Gabriels Lover Sebastian, der den Verlust seines Geliebten in einem Theaterstück verarbeiten will.

The wealthy and deeply religious Jorge has difficulties to accept the homosexuality of his son Gabriel. After Gabriel's unexpected death, he travels from Bolivia to New York to find answers. There he meets Gabriel's lover Sebastian, who wants to deal with the loss of his beloved in a play.



Donnerstag, 22.10.2020  
19.00 UHR, METROPOLIS

**NEUBAU**

Johannes M. Schmit, Deutschland 2020, 80', deutsche Originalfassung mit englischen Untertiteln

Auch wenn Markus sich nur schwer von dem bisweilen einsamen Leben bei seinen Großmüttern in der ostdeutschen Provinz lösen kann, ist er eigentlich entschlossen nach Berlin zu ziehen. Träume von einer queeren Familie, die nicht in die konservative Welt auf dem Land passen, begleiten ihn. Dass er genau dann auf Duc trifft, macht die Sache nicht einfacher.

Even though Markus finds it difficult to escape the sometimes lonely life with his grandmothers in the East German province, he is actually determined to move to Berlin. The dream of a queer family, which doesn't fit into the conservative world of the countryside, accompany him. The fact that he meets Duc at exactly this time does not make things any easier.



Freitag, 23.10.2020  
19.00 UHR, METROPOLIS

**FUTUR DREI**

Faraz Shariat, Deutschland 2020, 92', Originalfassung in Deutsch und Farsi mit teilweise deutschen Untertiteln

Parvis, in Deutschland geboren und behütet im kleinbürgerlichen Milieu seines persischen Elternhauses aufgewachsen, muss in einer Unterkunft für Geflüchtete seine Sozialstunden ableisten. Dort freundet er sich mit den Geschwistern Banafshe und Amon aus dem Iran an. Ob diese in Deutschland bleiben dürfen, ist ungewiss, aber trotzdem gehört den dreien die Welt. Cooler Coming-of-Age-Film, auch für Kartoffeln.

Parvis, born in Germany and raised in the petty bourgeois milieu of his Persian parents, has to do his community service in a shelter for refugees. There he makes friends with the siblings Banafshe and Amon from Iran. Whether they are allowed to stay in Germany is uncertain, but nevertheless the three of them own the world. Cool coming-of-age film, also for potatoes.



Sonntag, 25.10.2020  
17.00 UHR, METROPOLIS

Donnerstag, 29.10.2020  
22.00 UHR, METROPOLIS

**ALICE JÚNIOR**

Gil Baroni, Brasilien 2019, 87', portugiesische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Alice muss mit ihrem Vater, einem leicht schrulligen Wissenschaftler, in die brasilianische Provinz ziehen. Ihre neon-schillernde Persönlichkeit, ihr Selbstbewusstsein und auch ihr Trans\*sein, sind für einige Personen an der neuen Schule zu viel. Doch am Ende des väterlichen Forschungsaufenthaltes fällt es nicht nur Alice schwer, Abschied zu nehmen.

Alice has to move to the Brazilian province with her father, a slightly quirky scientist. Her nonshimmering personality, her self-confidence and her trans\*ness are too much for some people at the new school. But at the end of her father's research stay, not only Alice finds it difficult to say goodbye.



Samstag, 24.10.2020  
17.00 UHR, METROPOLIS

Donnerstag, 29.10.2020  
19.30 UHR, METROPOLIS

**IM STILLEN LAUT**

Therese Koppe, Deutschland 2019, 72', deutsche Originalfassung mit englischen Untertiteln

Wie entwickelten sich Künstlerinnenkarrieren nach der Wende? Welche Möglichkeiten gab es in der DDR, sich mit Kunst und Kultur das Leben zu finanzieren? Erika Stürmer-Alex und Christine Müller-Stosch haben sich in Brandenburg einen Zufluchtsort geschaffen und auch schon vor 1989 Frauen auf ihren Kunststift eingeladen. Die Doku zeigt, wie gefährlich die Stasi ihr Treiben fand und wie sie es schaffen, allen Widerständen zum Trotz den Kunststift zu halten.

How did women artists' careers develop after the fall of the Berlin Wall? What opportunities were there in the DDR to finance their lives through art and culture? Erika Stürmer-Alex and Christine Müller-Stosch created a place of refuge for their art farm even before 1989. The documentary shows how dangerous the Stasi found their activities and how they managed to hold the art farm against all odds.



Mittwoch, 21.10.2020  
19.00 UHR, ONLINE

**ARE WE LOST FOREVER**

David Färdmar, Schweden 2020, 104', schwedische Originalfassung mit deutschen und online auch mit englischen Untertiteln

Dem schwedischen Regisseur David Färdmar gelingt mit seinem Regiedebüt ein intensiver und authentischer Film über das Auf und Ab sowie ein Vor und Zurück der Beziehung zweier Männer, der dazu noch sehr berührend ist.

With his debut, Swedish director David Färdmar creates an intense and authentic film about the ups and downs, as well as the back and forth, of the relationship between two men, which is additionally very touching.



Samstag, 24.10.2020  
19.00 UHR, ONLINE

Freitag, 30.10.2020  
19.00 UHR, ONLINE

**UNSOUND**

Ian Watson, Australien 2020, 88', englische Originalfassung mit Untertiteln für HG in Deutsch und Englisch

Unzufrieden mit seiner Musikerkarriere und sich selbst, bricht Noah eine Tour als Gitarrist ab. Sein Weg führt ihn zurück zu seiner Mutter, aber immer wieder nimmt er Reißaus vor den Auseinandersetzungen mit ihr. Auf einem Streifzug lernt er Finn kennen. Finn ist taub und betreibt eine Disco. Die beiden müssen nicht nur herausfinden, wie sie miteinander kommunizieren können, sondern begeben sich gleichzeitig auf die Suche nach sich selbst.

Dissatisfied with his music career and himself, Noah breaks off his tour as a guitarist. His path leads him back to his mother, but their arguments soon lead him to distance himself again. On one such excursion he gets to know Finn. Finn is deaf and runs a disco. The two of them not only have to find a way to communicate with each other, while at the same time they set off on a journey to themselves.



Freitag, 23.10.2020  
19.00 UHR, ONLINE

Samstag, 31.10.2020  
19.00 UHR, ONLINE

**URSULA 1**

Kurzfilmprogramme, Gesamtlänge jeweils ca. 90' Total length both: approx. 90'

Auch die Kurzen dürfen natürlich 2020 nicht fehlen! Ob erfolgreiche Selbstbehauptung auf dem Schulhof, bewegende Nächte im Hotelzimmer, ziviler Ungehorsam auf der Baustelle, oder skurrile Szenen auf einem bayerischen Hochsitz: Unsere diesjährige Sammlung queerer Shorts aus aller Welt wird überraschend, zum Nachdenken einladen und (nicht zuletzt auch) zum Handeln inspirieren. Mal eindringlich, mal unbeschwert und dabei immer am Puls der Zeit.

And of course the shorties play a role in 2020! Whether successful self-assertion in the schoolyard, emotional nights in a hotel room, civil disobedience on a construction site or bizarre scenes on a raised hide in Bavaria – and sometimes haunting, sometimes light-hearted and sometimes on the pulse of time, this year's collection of queer shorts from all over the world is meant to queer, invite reflection and (last but not least) inspire action.



Mittwoch, 21.10.2020  
19.00 UHR, ONLINE

Mittwoch, 28.10.2020  
19.00 UHR, ONLINE

**LUPE**

Andre Phillips, Charles Vuolo, USA 2019, 77', englische und spanische Originalfassung mit deutschen und englischen Untertiteln

Isabel migriert mit dem Ziel, ein besseres Leben in den USA zu führen. Nach Jahren ohne Kontakt verlässt auch Lupe Kuba und folgt der großen Schwester. Auf der Suche nach Isabel verliert Lupe in New York kurzzeitig den Durchblick, kommt aber der eigenen Trans\*identität ein ganzes Stück näher.

Isabel migrates to the US from Cuba with the aim of leading a better life. After years without contact Lupe follows their big sister and leaves Cuba as well. During the search for Isabel, Lupe loses the perspective for a short time in New York, but gets a lot closer to their own trans identity.

**SAVE THE DATE 32. LESBISCH SCHWULE FILMTAGE HAMBURG | INTERNATIONAL QUEER FILM FESTIVAL 19.-24. OKTOBER 2021**



JOIN US FOR BACKSTAGE DISCUSSIONS & INTERVIEWS DURING THE INTERNATIONAL QUEER FILM FESTIVAL ONLINE OR ONLINE FOLLOW US FOR UPDATES: [Q TALK TIME](https://www.facebook.com/qtalktime) [Q TALK TIME](https://www.youtube.com/qtalktime)